

# TADAKATSU SANO

Avocat, Jones Day ; ancien directeur général du Bureau des politiques commerciales et vice-ministre des Affaires internationales ; ancien chef du cabinet du Premier ministre Yukio Hatoyama

## Bertrand COLLOMB

Our next speaker is Tadakatsu Sano. He is a former chief of staff for the Japanese prime minister and also a former vice-minister of international affairs. I understand you were in Doha in 2001 for the launch of the Doha round. 15 years later, what do you think of what is now likely to happen to free trade?

## Tadakatsu SANO

Je remercie l'IFRI d'avoir organisé cette excellente conférence.

Qui a gagné et qui a perdu l'élection américaine ? Trump a gagné et Clinton a perdu. En général, c'est ce qu'on dit. J'étais aux États-Unis la semaine dernière et j'ai écouté ce que disaient des citoyens ordinaires qui vivent en Floride et profitent de leur retraite en continuant de siéger aux Conseils d'administration d'entreprises privées. Ils avaient des avis divers, mais ils ont majoritairement exprimé ceci :

« Au début, nous avons été surpris et abattus. Après avoir inspiré profondément, nous nous sommes mis à espérer un peu, à afficher un optimisme prudent. Nous avons de l'espoir pour la politique intérieure. Mais nous avons des craintes pour la politique commerciale. »

Bon, je n'ai pas entendu grand chose concernant les questions de sécurité, mais j'ai été soulagé de trouver l'article de Bob Woodward dans le *Washington Post* qui disait ceci :

« Le président élu doit commencer par être informé des plus grands secrets des États-Unis. Cela ira des programmes top-secrets de la CIA au passage en revue des importantes missions de renseignement mandatées par le Président. »

[Des personnes ont indiqué] qu'Obama avait déclaré, après avoir mis Trump au courant : « C'est une bonne chose qu'il y ait des barreaux aux fenêtres ici, parce que sans ça, j'aurais sauté. »

Nul ne sait comment Trump va réagir. Nous verrons. Nous ne devons pas nous inquiéter des incertitudes. Il me semble que les vrais perdants, ce sont les membres de l'establishment traditionnel. Trump a attaqué les politiciens de carrière, les médias, les intellectuels, les milieux financiers et les institutions internationales. Hillary Clinton a symbolisé l'establishment. J'entends de nombreuses personnes, même dans les milieux d'affaires, dire qu'elle est malhonnête et qu'elle n'est pas digne de confiance, même si les grands médias la soutiennent. De nombreux intellectuels et journalistes ont critiqué Trump et nous ont mis en garde sur les conséquences du populisme. Mais il me semble que les élites de milieux aisés n'ont pas réussi à persuader ou à convaincre les électeurs qui avaient l'impression d'avoir été mis à l'écart de la récente prospérité économique. Je n'étais pas au courant qu'il y avait eu en 2010 une décision de la Cour suprême concernant Citizens United. Nous devons savoir que suite à cela, les entreprises américaines membres de Citizens United peuvent financer de manière illimitée des campagnes électorales.

Je m'inquiète du fait que la politique américaine puisse être influencée par un nombre restreint de riches familles. Quels que soient les résultats de l'élection, la division de la société pourrait s'aggraver.

## Doha

En novembre 2001, la 4<sup>e</sup> conférence ministérielle de l'OMC s'est déroulée dans cet Hôtel Sheraton.



J'ai participé à cette conférence ministérielle en tant que l'un des négociateurs commerciaux du Japon. C'était deux mois après l'attentat du World Trade Center. Nous avons appelé à une plus grande cohésion politique et avons constaté que ce cycle de négociations pouvait être favorable à l'économie mondiale. Pendant cette conférence, les ministres ont lancé le Programme d'action pour le développement de Doha. L'establishment et les milieux aisés ont activement prôné la mondialisation, mais de nombreux pays en développement se sont mis en travers de leur chemin.

La 5<sup>e</sup> conférence ministérielle de Cancun a été un échec. Les principaux partenaires commerciaux se sont orientés vers des accords bilatéraux ou des accords de libre-échange régionaux, comme le Partenariat transpacifique et le Partenariat transatlantique de commerce et d'investissement, entre autres. Il faut souligner que ces accords ne sont pas inclusifs comme le sont ceux de l'OMC, mais plutôt exclusifs.

### **Mondialisation**

Les citoyens les plus aisés ont fait l'apologie de la mondialisation à travers des négociations commerciales et des restructurations financières, en employant les technologies de l'information. Mais, si je puis dire, nous sommes allés trop vite, et trop loin. Plus vite que ce que les individus peuvent absorber pour s'adapter aux changements rapides et drastiques que la mondialisation entraîne. Cette innovation basée sur les technologies de l'information a fait de la mondialisation une réalité, ce qui a créé un clivage entre les riches et les pauvres, pas seulement sur le plan international, mais aussi au sein de nombreux pays. Les habitants de la Rust Belt (la "ceinture de la rouille" ou "ceinture des usines"), des États du Midwest, où Trump a été largement soutenu, n'ont pas été capables de s'adapter aux changements industriels et ont perdu leurs emplois, tandis qu'une jeunesse multiculturelle a pu trouver du travail dans les zones côtières comme la Californie, l'État de New York et le Massachusetts, où les démocrates ont gagné haut la main. Dans le secteur de l'informatique, le nombre d'emplois enregistre une croissance incroyable, tandis que l'industrie manufacturière traditionnelle décline.

### **Une approche à reconsidérer**

Il est temps pour nous de reconsidérer notre approche. D'écouter la voix du peuple qui souffre des changements, et même si les changements provoqués par une innovation destructrice ne peuvent être interrompus, nous devrions pouvoir trouver la manière d'atténuer les souffrances qui en résultent. Je pense qu'il est de la responsabilité des élites en place et des plus riches de réfléchir soigneusement aux différentes solutions possibles.

### **Le défi**

Je suis fermement convaincu que la victoire de Donald Trump représente un véritable défi pour l'establishment et les couches aisées de la société.

Merci.